

# Siriul

Rumänien / Muntenia

$\text{♩} = 78$

Flute (Fl.) part: Starts with eighth-note pairs, followed by sixteenth-note patterns. A ritardando (rit.) is indicated before the bassoon entry.

Violin 1 (Vl. 1) part: Playing eighth-note pairs.

Violin 2 (Vl. 2) part: Playing eighth-note pairs.

Bass (B) part: Playing eighth-note pairs. The bassoon (Baß) joins in at the end of the section.

Guitar/Bassoon (Git. Baß) part: Playing eighth-note chords.

$\text{♩} = 8$

Instrumental part: Playing eighth-note chords. The lyrics begin here:

Cât e Si - ri - ul de ma - re, n-a - re dru - mur' mer - gă - toa - re, șai Bu - zău, Bu -

gm F gm F B E<sup>b</sup> F B F gm D<sup>7</sup>

*Gitarre (Cymbal) in Achteln*

$\text{♩} = 8$

Instrumental part: Playing eighth-note chords. The lyrics continue:

zău. zău. N-a - re dru - mur' mer - gă - toa - re, nu - mai o a - pă

(Wdh. instrumental)

gm gm gm C F gm B F B

16  
8 cur - gă - toa - re, ș-ai Bu - zău, Bu - zău.  
 1. 2.  
 1. 2.  
 F gm D<sup>7</sup> gm gm  
 1. 2.  
 dal segno

// Cât e Siriul de mare,  
 n-are drumuri mergătoare,  
 ș-ai Buzău, Buzău. //  
 N-are drumuri mergătoare,  
 numai o apă curgătoare,  
 ș-ai Buzău, Buzău.

// Apă curge printre dealuri,  
 dorul mândri-l duce-n valuri,  
 ș-ai Buzău, Buzău. //  
 Du Buzău și al meu dor,  
 la mândruța în pridvor,  
 ș-ai Buzău, Buzău.

// Și i-l lasă în grădină,  
 că mândra cu el s-alină,  
 ș-ai Buzău, Buzău. //  
 // Și i-l lasa în cerdac,  
 mândruții să-i fiu pe plac,  
 ș-ai Buzău, Buzău. //

*So groß der Siri ist,  
 er hat keine Gehwege,  
 und hai Buzău, Buzău.  
 Er hat keine Gehwege,  
 nur fließendes Wasser,  
 und hai Buzău, Buzău.*

*Das Wasser fließt zwischen den Hügeln,  
 auf den Wellen die Sehnsucht meiner Liebsten,  
 und hai Buzău, Buzău.  
 Trage, Buzău. auch meine Sehnsucht,  
 zu meiner Liebsten unter dem Vordach,  
 und hai Buzău, Buzău.*

*Und lasse sie im Garten,  
 damit sie die Liebste beruhigt,  
 und hai Buzău, Buzău.  
 Und lasse sie auf dem Balkon,  
 damit meine Liebste mich mag,  
 und hai Buzău, Buzău.*

*(Siri ist ein Nebenfluss des Buzău-Flusses  
 in Ost-Rumänien.)*

*aus dem Tanzprogramm von Silviu Ciuciumiș*

*Notation nach der Instrumentalfassung (Cît e Siriul de mare) von Gheorghe Zamfir,  
 LP "Le Génie De La Flûte De Pan", Philips 6325 047 (1973)  
 - transponiert -*

*Gesang nach Benone Sinulescu, LP "Muzică Populară Muntenească și Oltenească", Electrecord EPE 0280 (1966)*